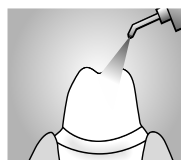
tempolink® single/multi

GB

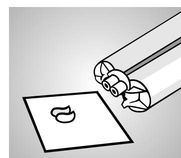
Instructions for use

Temporary luting cement for crowns and bridges, eugenol-free – polycarboxylate-based


Fig. 1

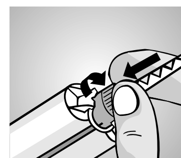
1. Cleaning the preparation

Before cementing, clean the preparations with water. If the preparation has been disinfected beforehand, remove all traces of disinfectant from the surface. Dry the preparation area (Fig. 1).


Fig. 2

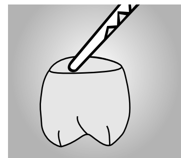
2. Mixing and applying

Dispensing is performed with the mini-mix system. Insert plunger into the body of the cartridge. Remove the cap from the cartridge by turning. Before fitting the mixing cannula, dispense a small quantity of material until material emerges from the two openings uniformly (Fig. 2). When attaching the mixing cannula observe the guides on the cannula and cartridge. Lock in place by turning in the opposite direction (Fig. 3) – before each application dispense and discard a small quantity. Dispensing can now be performed to suit requirements. Dispense material with uniform pressure. After use, leave the mixing cannula on the cartridge until the next application.


Fig. 3

3. Inserting the temporary restoration

Apply a thin layer of **tempolink®** to the interior of the temporary restorations (Fig. 4). Directly after that, position the temporary restorations on the preparations by applying slight pressure (Fig. 5), then press them on firmly. Remove any excess material either immediately after insertion using a moist cotton swab or before reaching the setting time using a suitable instrument (scaler or dental floss, Fig. 6).


Fig. 4

4. Working time

Working time at room temperature:

tempolink® *single*	60 sec.
tempolink® *multi*	2 min. 30 sec.

Curing in the mouth at body temperature:

tempolink® *single*	60 - 90 sec.
tempolink® *multi*	3 min. - 3 min. 30 sec.

Setting outside the mouth can be delayed.

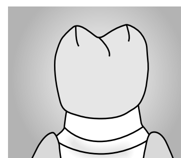
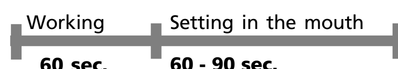

Fig. 5


Fig. 6

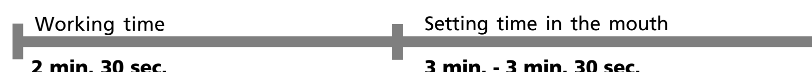
Important working hints

- **tempolink®** is compatible with permanent cements.
- **tempolink®** does not have a delaying effect on the curing of composite cement or composite restorative material.
- In very rare cases **tempolink®** may cause sensitization. If such reactions should occur, discontinue using **tempolink®**.
- Cement which has set can be removed by instruments etc. using 10% sodium hydroxide solution.
- The use of **smartprotect® / smartprotect® *soft*** is recommended before cementation.
- Manual removal and mixing of the components is not recommended.
- Do not allow individual components to come into contact with skin or mucous membrane.
- Using powder/monomer materials, wait the complete setting and roughen the provisionals on the inside.
- Do not leave any residues of material in the mouth.
- Do not store above 25°C.

tempolink® single



tempolink® multi



Applications:

- Temporary luting of crowns and bridges
- Temporary luting of permanent restorations
- **tempolink® *single***: single and small, temporary restorations
  tempolink® *multi*: large temporary restorations

Technical data:

- **Mixed volume:** 5 ml (mini-mix)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** Base: creme-opaque; Catalyst: transparent
- **Mixing time:** omitted (mini-mix)
- **Working time:** ***single:*** approx. 60 sec. ***multi:*** approx. 150 sec.
- **Abbindezeit im Mund:** ***single:*** approx. 1 min. - 1 min. 30 sec. ***multi:*** approx. 3 min. - 3 min. 30 sec.
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity

* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

tempolink® *single* **02598**
cartridge of 5 ml mini-mix 1:1
8 mixing cannulas 1:1, brown

tempolink® *multi* **02596**
cartridge of 5 ml mini-mix 1:1
8 mixing cannulas 1:1, brown

tempolink® *clear* **02593**
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1
8 mixing cannulas 4:1, brown

Mixing cannulas 1:1 **02761**
brown, 25 pcs.

Mixing cannulas 4:1 **02591**
brown, 25 pcs.

DETAX
GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany

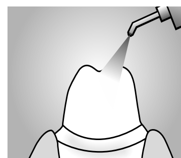


03/2007

tempolink® *single/multi*

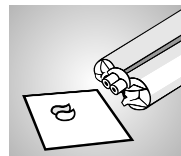
E
Modo de empleo

Cemento provisional para coronas y puentes, sin eugenol – con base de policarboxilato


Fig. 1

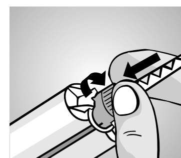
1. Limpieza de la preparación

Antes del cementado limpie los muñones dentales con agua. Si anteriormente ha desinfectado la preparación, limpie la superficie de los muñones para eliminar completamente los restos de desinfectante. Seque la zona del muñón (Fig. 1).


Fig. 2

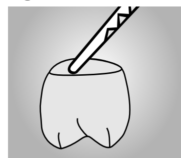
2. Mezcla y aplicación

La inyección se realiza con el sistema mini mix. Introduzca el émbolo en el cartucho. Desenrosque el cierre del cartucho y retírelo. Antes de colocar las cánulas mezcladoras, presione para que salga un poco del material hasta que por ambas salidas se expulse el mismo volumen de material (Fig. 2). Para colocar las cánulas mezcladoras tenga en cuenta las guías que hay en las cánulas y en el cartucho. Para fijarlas gírelas en el sentido contrario (Fig. 3); antes de cada aplicación expulse un poco de material y deséchelo. Ahora puede realizar la dosificación de forma individual. Eyecte el material ejerciendo una presión uniforme. Después de usar las cánulas mezcladoras, déjelas en el cartucho hasta que lo vuelva a utilizar.


Fig. 3

3. Colocación de la prótesis provisional

Aplique en la cara interior de la prótesis provisional una fina capa de **tempolink®** (Fig. 4). A continuación coloque la prótesis provisional en la preparación presionando ligeramente (Fig. 5), cuando esté en la posición correcta presione con fuerza. Elimine el exceso de material inmediatamente después de la colocación de la prótesis con un bastoncillo de algodón humedecido, o antes de que finalice el tiempo de fraguado con un instrumento adecuado (limpiador de sarro o hilo dental, Fig. 6).


Fig. 4

4. Tiempo de manipulación

Tiempo de manipulación a temperatura ambiente:

tempolink® ***single***	60 seg.
tempolink® ***multi***	2 min. 30 seg.

Fraguado intraoral a temperatura corporal:

tempolink® ***single***	60 - 90 seg.
tempolink® ***multi***	3 min. - 3 min. 30 seg.

El tiempo de fraguado fuera de la boca es mayor.

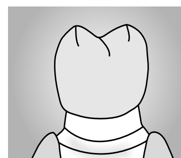
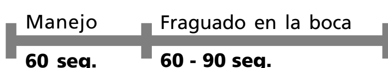

Fig. 5


Fig. 6

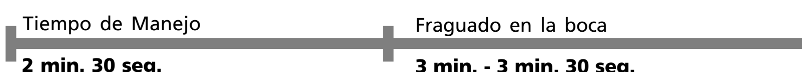
Instrucciones importantes de procesación

- **tempolink®** es compatible con cementos permanentes.
- **tempolink®** no retrasa el fraguado de cementos compuestos ni de materiales compuestos de obturación.
- En casos aislados, **tempolink®** puede provocar una sensibilización. En caso de que esto se produzca deberá interrumpirse el uso de **tempolink®**.
- El cemento que se haya quedado pegado a los instrumentos puede eliminarse con una solución de hidróxido de sodio al 10%.
- Se recomienda usar **smartprotect®** / **smartprotect®** ***soft*** antes de la inserción de la prótesis.
- No se recomienda extraer ni mezclar manualmente los componentes.
- Evite el contacto de los componentes con la piel y la mucosa.
- Utilizando materiales de polvo/monómero, esperar el endurecimiento completo y raspar por dentro los provisionales.
- No deje ningún resto del material en la boca.
- No almacenar a más de 25°C.

tempolink® single



tempolink® multi



Campos de aplicaciòn:

- Cementación temporal de coronas y puentes
- Cementación temporal de restauraciones permanentes
- **tempolink®** ***single***: prótesis provisionales, individuales o pequeñas
  tempolink® ***multi***: prótesis temporales grandes

Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: cremo opaco Catalizador: transparente
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de mini-mix)
- **Tiempo de manejo:** ***single:*** aprox. 60 seg. ***multi:*** aprox. 150 seg.
- **Tiempo en la boca:** ***single:*** aprox. 1 min. - 1 min. 30 seg. ***multi:*** aprox. 3 min. - 3 min. 30 seg.
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

tempolink® ***single*** **02598**
cartuchos c/u de 5 ml mini-mix 1:1
8 cánulas de mezcla, marrones 1:1

tempolink® ***multi*** **02596**
cartuchos c/u de 5 ml mini-mix 1:1
8 cánulas de mezcla, marrones 1:1

tempolink® ***clear*** **02593**
cartuchos c/u de 5 ml mini-mix 4:1
8 cánulas de mezcla, marrones 4:1

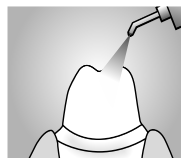
Cánulas de mezcla 1:1
de color marrón,
25 unidades **02761**

Cánulas de mezcla 4:1
de color marrón,
25 unidades **02591**

tempolink® *single/multi*

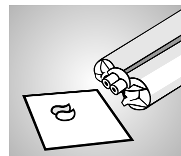
F
Mode d'emploi

Ciment provisoire pour couronnes & bridges, sans eugénol - à base de polycarboxylate


Fig. 1

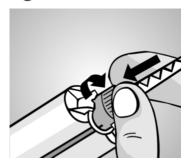
1. Nettoyage et préparation

Nettoyer le moignon dentaire préparé avec de l'eau avant la cimentation. En cas de désinfection antérieure de la préparation, éliminer toute trace de désinfectant de la surface du moignon. Sécher la zone du moignon (fig. 1).


Fig. 2

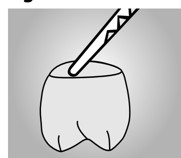
2. Mélange et application

La sortie du ciment se fait par pression en utilisant un système mini-mix. Introduire le piston dans le cylindre de la cartouche. Retirer la fermeture de la cartouche en imprimant un mouvement de rotation. Avant de mettre la canule de mélange en place, faire sortir un peu de produit jusqu'à ce qu'une quantité égale de produit sorte des deux canaux de sortie (fig. 2). Lors de la mise en place de la canule de mélange, faire attention aux canaux de sortie sur cette dernière et sur la cartouche. Bloquer par un mouvement dans le sens inverse. Avant toute application, faire sortir un peu de produit et le jeter (fig. 3). Le produit peut à présent être dosé individuellement. Appliquer le produit avec une pression égale. Après l'utilisation, laisser la canule de mélange en place sur la cartouche jusqu'à la prochaine utilisation.


Fig. 3

3. Mise en place de l'implant provisoire

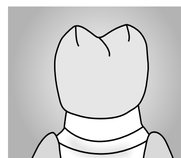
Étaler une couche mince de **tempolink®** sur la face interne de l'implant provisoire (fig. 4). Immédiatement après, mettre l'implant provisoire en place avec une légère pression sur la préparation (fig. 5). Ensuite, appuyer fortement. Éliminer l'excès de produit immédiatement (avant le durcissement) soit avec un coton-tige humide, soit avec un instrument (détartreur ou fil dentaire, fig. 6).


Fig. 4

4. Temps de travail du matériau

Temps de travail à température ambiante:
tempolink® ***single*** 60 sec.
tempolink® ***multi*** 2 min. 30 sec.

Durcissement en bouche (température corporelle):
tempolink® ***single*** 60 - 90 sec.
tempolink® ***multi*** 3 min. - 3 min. 30 sec.
Le durcissement hors de la bouche peut être retardé.

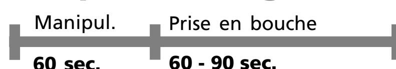

Fig. 5

Renseignements de travail importants

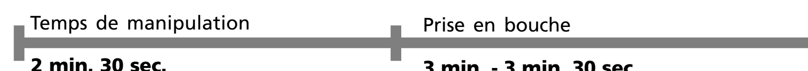
- **tempolink®** est compatible avec les ciments permanents.
- **tempolink®** n'exerce pas d'effet retardateur sur le durcissement des ciments composites ou des matériaux de plombage composites.
- Dans de très rares cas, une sensibilisation peut être causée par **tempolink®**. Dans l'éventualité de l'apparition d'une telle réaction, interrompre l'utilisation de **tempolink®**.
- Le ciment durci peut être éliminé des instruments avec une solution de soude à 10%.
- L'utilisation de **smartprotect®** / **smartprotect®** ***soft*** est recommandée avant la pose définitive de l'implant final.
- Une distribution et un mélange manuel(le) des composantes ne sont pas recommandés.
- Éviter tout contact entre les composantes et la peau ou les muqueuses.
- Utilisant des matériaux de poudre/monomère, attendre le durcissement complet et rendre rugueux à l'intérieur les provisoires.
- Ne pas laisser de reste de produit dans la bouche du patient.
- Ne pas conserver à une température supérieure à 25°C.


Fig. 6

tempolink® single



tempolink® multi



Possibilités d'utilisation:

- Fixation temporaire des couronnes et bridges.
- Fixation temporaire des restaurations permanentes
- **tempolink®** ***single***: petits implants, provisoires individuels
  tempolink® ***multi***: implants provisoires importants

Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 5 ml mini-mix
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: creme opaque Durcisseur: transparent
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système de mini-mix)
- **Temps de manipulation:** ***single:*** env. 60 sec. ***multi:*** env. 150 sec.
- **Prise en bouche:** ***single:*** env. 1 min. - 1 min. 30 sec. ***multi:*** env. 3 min. - 3 min. 30 sec.
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.

* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures éle-vées accélèrent, des tempé-ratures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

tempolink® ***single*** **02598**
cartouche de 5 ml
mini-mix 1:1
8 canules de mélange 1:1, brunes

tempolink® ***multi*** **02596**
cartouche de 5 ml
mini-mix 1:1
8 canules de mélange 1:1, brunes

tempolink® ***clear*** **02593**
cartouche de 5 ml
mini-mix 4:1
8 canules de mélange 4:1, brunes

Canules de mélange 1:1
brunes, 25 unités **02761**

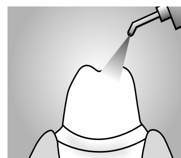
Canules de mélange 4:1
brunes, 25 unités **02591**

tempolink® *single/multi*

I

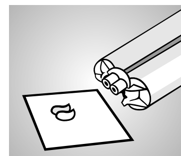
Istruzioni per l'uso

Cemento di fissaggio provvisorio per corone e ponti, privo di eugenolo – a base di policarbossilato


Fig. 1

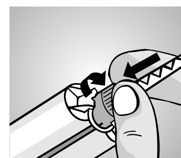
1. Pulizia di preparazione

Prima della cementazione, pulire i monconi preparati con acqua. Se è stata precedentemente eseguita una disinfezione di preparazione, eliminare completamente i disinfettanti dalla superficie dei monconi. Asciugare l'area del moncone (Fig. 1).


Fig. 2

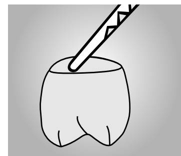
2. Miscelazione e applicazione

Estrarre il prodotto con il sistema mini-mix. Inserire il punzone nel corpo della cartuccia. Svitare il tappo della cartuccia. Prima di inserire la cannula di miscelazione, estrarre una piccola quantità di materiale fino a quando dalle due aperture di uscita viene erogato materiale in modo uniforme (Fig. 2). Per applicare la cannula di miscelazione, utilizzare le guide su cannula e cartuccia. Interrompere il flusso girando di nuovo nel senso opposto (Fig. 3); prima di qualsiasi applicazione, fare uscire e gettare un piccolo quantitativo. Il dosaggio può ora essere eseguito in maniera individuale. Erogare il materiale esercitando una pressione uniforme. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.


Fig. 3

3. Applicazione del provvisorio

Applicare uno strato sottile di **tempolink®** sul lato interno dei provvisori (Fig. 4). Posizionare i provvisori esercitando una leggera pressione sulle preparazioni (Fig. 5), quindi premere con forza. Eliminare il materiale in eccesso immediatamente dopo l'applicazione con un bastoncino di ovatta inumidito o prima del raggiungimento del tempo di presa con uno strumento adeguato (ablatore o filo di seta, Fig. 6).


Fig. 4

4. Tempo di lavorazione

Tempo di lavorazione a temperatura ambiente:

tempolink® ***single***	60 sec.
tempolink® ***multi***	2 min. 30 sec.

Indurimento a temperatura corporea nel cavo orale:

tempolink® ***single***	60 – 90 sec.
tempolink® ***multi***	3 min. – 3 min. 30 sec.

La presa può essere ritardata all'esterno del cavo orale.

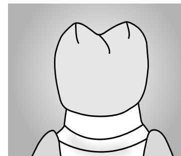
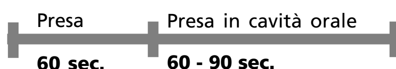

Fig. 5


Fig. 6

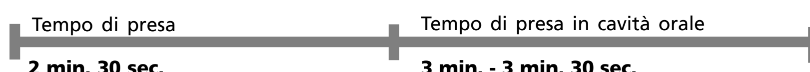
Avvertenze importanti

- **tempolink®** è compatibile con cementi permanenti.
- **tempolink®** non ha alcuna azione ritardante sull'indurimento di cemento composito e materiale di riempimento composito.
- In casi molto rari **tempolink®** può causare una sensibilizzazione. In caso di reazioni rispettive, sospendere l'uso di **tempolink®**.
- Il cemento legato può essere rimosso da strumenti ecc. con una soluzione di idrossido di sodio al 10%.
- Prima del posizionamento si consiglia l'uso di **smartprotect® / smartprotect®** ***soft***.
- Si sconsiglia il prelievo e la miscelazione manuale dei componenti.
- I singoli componenti non devono venire a contatto con cute o mucosa.
- Impiegando materiali di polvere/monomero, aspettare l'indurimento completo e rendere ruvido il lato interno dei provvisori.
- Non lasciare residui di materiale nel cavo orale.
- Non conservare al di sopra dei 25°C.

tempolink® single



tempolink® multi



Ambiti d'impiego:

- fissaggio temporaneo di corone e ponti
- fissaggio temporaneo di restaurazioni permanenti
- **tempolink®** ***single***: provvisori singoli e piccoli
  tempolink® ***multi***: provvisori grandi

Dati tecnici:

- **Volume della miscela:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: cremo-opaco catalizzatore: transparente
- **Tempo di miscelazione:** esente (Sistema mini-mix)
- **Tempo di lavorazione:** ***single:*** 60 sec. circa ***multi:*** 150 sec. circa
- **Tempo di presa:** ***single:*** 1 min. - 1 min. 30 sec. circa ***multi:*** 3 min. - 3 min. 30 sec. circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa

* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

tempolink® ***single*** **02598**
5 ml cartucce mini-mix 1:1
8 cannule misc. 1:1, marrone

tempolink® ***multi*** **02596**
5 ml cartucce mini-mix 1:1
8 cannule misc. 1:1, marrone

tempolink® ***clear*** **02593**
5 ml cartucce mini-mix 4:1
8 cannule misc. 4:1, marrone

Cannule miscelazione 1:1
marrone, 25 pezzi **02761**

Cannule miscelazione 4:1
marrone, 25 pezzi **02591**

tempolink® single/multi

